



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.1/120
17 December 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH/RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ
О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ

(Женева, 18-21 ноября 2008 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. УЧАСТНИКИ.....	1 и 2	3
II. ВВЕДЕНИЕ	3 - 4	3
III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)	5	3
IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ (пункт 2 повестки дня)	6 и 7	4
V. ИНФОРМАЦИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩЕЙ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 3 повестки дня)	8 - 16	4
VI. БУДУЩАЯ РОЛЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 4 повестки дня)	17 - 20	6

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VII. СОВМЕСТНОЕ СОВЕЩАНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ (WP.1) И ГРУППЫ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В РАМКАХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ (ГСБДД ООН) (пункт 5 повестки дня)	21 - 29	7
VIII. ПЕРЕСМОТР СВОДНЫХ РЕЗОЛЮЦИЙ О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ (СР.1) И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ (СР.2) (пункт 6 повестки дня).....	30 - 34	10
A. Сводная резолюция о дорожном движении (СР.1)	30 - 33	10
1. Изменение структуры СР.1	30	10
2. Использование веществ, которые влияют на способность управлять транспортными средствами	31	10
3. Безопасность на железнодорожных переездах ..	32	10
4. Страхование автомобиля.....	33	10
B. Сводная резолюция о дорожных знаках и сигналах (СР.2)	34	11
IX. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 7 повестки дня)	35 - 37	11
X. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 8 повестки дня).....	38 и 39	11
XI. СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ (пункт 9 повестки дня)	40	12
XII. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ (пункт 10 повестки дня).....	41	12

I. УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по безопасности дорожного движения (WP.1) провела свою пятьдесят шестую сессию в Женеве 18-21 ноября 2008 года под председательством г-на Александра Якимова (Российская Федерация). В ее работе участвовали представители следующих государств - членов: Австрии, Беларуси, Бельгии, Венгрии, Германии, Израиля, Испании, Италии, Латвии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Франции, Швейцарии и Эстонии.

2. На сессии были также представлены Европейская комиссия и следующие неправительственные организации: Европейская федерация велосипедистов (ЕФВ), Европейская федерация жертв дорожно-транспортных происшествий (ЕФЖДТП), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Федерация европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА), Фонд ФИА "Автомобиль и общество", Международная федерация пешеходов (МФП), Международная ассоциация по подготовке водителей, Международная автодорожная федерация (МАФ), Международная ассоциация заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международная газомоторная ассоциация (МГМА), Международная организация по стандартизации (ИСО), Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) и Общество "Лазер - Европа".

II. ВВЕДЕНИЕ

3. Пятьдесят шестую сессию WP.1 открыл Председатель сессии г-н А. Якимов.

4. Начальник секции упрощения перевозок и экономики транспорта Отдела транспорта г-н Адамантиадис приветствовал участников и отметил важное значение этой сессии и вопросов, которые предстоит рассмотреть. Один из вопросов - это совместное совещание WP.1 и Группы по сотрудничеству в рамках Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения (ГСБДД ООН), которое, как ожидается, станет первым шагом на пути к усилению сотрудничества и выявлению возможных путей взаимодействия в интересах всех заинтересованных сторон. Он также выразил надежду на то, что на нынешней сессии будет завершён пересмотр Сводной резолюции о дорожном движении (СР.1).

III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/WP.1/118

5. Повестка дня была утверждена без изменений.

IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ (пункт 2 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/WP.1/117

6. Доклад о работе пятьдесят пятой сессии был утвержден со следующим изменением, которое найдет отражение в сводном тексте СР.1: пункт 14 iii) документа ECE/TRANS/WP.1/117 читать: «Пункт 2.3.3 а) надлежит читать следующим образом: "а) Правительствам рекомендуется предпринять необходимые шаги для надлежащего **предупреждения** водителей транспортных средств о воздействии или даже опасных последствиях приема некоторых лекарственных препаратов, которые отрицательно сказываются на способности управлять транспортным средством"».

7. В тексте доклада только на русском языке этот же пункт 14 iii) надлежит изложить следующим образом:

"Пункт 2.3.3 а) изменить следующим образом:

... iii) посредством **нанесения на упаковку лекарственного препарата соответствующей предупреждающей надписи и изображенного ниже предупреждающего условного обозначения"**.

V. ИНФОРМАЦИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩЕЙ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 3 повестки дня)

8. По распоряжению Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) генеральный секретарь МАЗМ просил WP.1 рассмотреть возможности обеспечения соответствия между Конвенцией о дорожном движении 1968 года и Европейским соглашением, дополняющим ее, с одной стороны, и техническими правилами, принятыми WP.29, с другой стороны. Он разъяснил, что расхождения между положениями Конвенции и техническими правилами уже создают препятствия для международного дорожного движения.

9. Были обсуждены такие возможные решения, как исключение из Конвенции технических условий и передача WP.29 полномочий по принятию решений по данному вопросу либо, в противном случае, включение в Конвенцию ссылок на правила WP.29 таким образом, чтобы слишком часто не вносить поправки, а своевременно обеспечить согласованность между обеими областями.

10. Рабочая группа решила, что данный вопрос будет изучен небольшой группой добровольцев в составе представителей Германии, Турции, Франции, МАЗМ и Общества "Лазер - Европа" при поддержке секретариатов WP.1 и WP.29, а также председателей WP.1 и WP.29 на основе двусторонних контактов.
11. Делегаты от Люксембурга, Бельгии, Турции и Франции сообщили Рабочей группе о недавних изменениях в своем национальном законодательстве, касающихся безопасности дорожного движения. Им было предложено передать в секретариат официальную информацию, с тем чтобы включить ее в базу данных о национальных законодательствах с опубликованием на вебсайте ЕЭК ООН.
12. Делегат от Швейцарии сообщил о реализуемом в его стране проекте, обусловленном тем обстоятельством, что в Швейцарии существует много железнодорожных переездов с низкой или весьма низкой интенсивностью пересечения транспортом, которые зачастую являются неохраняемыми или лишь обозначены знаком А, 28. По закону эти переезды должны быть охраняемыми, но программа обеспечения охраны всех этих переездов была бы весьма дорогостоящей.
13. Для повышения безопасности на всей сети группа экспертов предложила решение "MICRO", состоящее в оборудовании железнодорожных переездов с низкой интенсивностью пересечения трехцветным (красно-автожелто-зеленым) светофором в сочетании со знаком А, 28. Работа светофора должна регулироваться поездом, однако в отличие от классических мигающих красных огней (как с габаритными воротами, так и без них) никакого обратного сигнала поезду подаваться не будет.
14. Для защиты пользователей дороги от сбоев в системе предусматривается, что при нарушениях в работе системы светофор будет мигать (желтый свет); это мигание будет означать, что пользователь дороги обязан удостовериться в отсутствии приближающегося поезда. На самом деле такая обязанность возлагается на пользователя дороги и в настоящее время (разумеется, лишь на неохраняемых переездах). В будущем же эта обязанность будет на них возлагаться только при отказе системы.
15. Данное решение будет применяться в отношении железнодорожных переездов с хорошей видимостью, с показателем в среднем не более 2 РА (эквивалент, указывающий на число лиц) в час и со скоростью движения составов не более 100 км/ч. В некоторых ситуациях реализация решения "MICRO" неприемлема, например перед школами или стадионами.

16. Решение "MICRO" было апробировано в нескольких местах и дало хорошие результаты. Новая сигнализация является понятной, и в данной связи не должно возникнуть никакой двусмысленности, даже в случае трансграничного движения.

VI. БУДУЩАЯ РОЛЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (Пункт 4 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/WP.1/2008/5

17. Рабочая группа обсудила свою будущую роль и вопрос об изменении сферы и направлений ее деятельности, с тем чтобы адаптировать работу к быстро изменяющейся ситуации в области безопасности дорожного движения и эффективнее способствовать преодолению глобального кризиса в области безопасности дорожного движения. Рабочая группа подробно рассмотрела этот документ и внесла в него ряд поправок.

18. Рабочая группа согласилась с необходимостью придания новой формы ее деятельности в контексте глобальных перспектив на будущее, а также с тем, что WP.1 следует играть более активную роль в оказании развивающимся странам содействия в определении их потребностей и формулировании просьб о предоставлении технической и правовой помощи по проблемам безопасности дорожного движения. Рабочая группа также согласилась с тем, что более эффективное информирование существенно улучшит наглядность ее работы.

19. Участники сессии высказали ценные соображения о стратегических направлениях, которых будет придерживаться WP.1, или о конкретных видах деятельности, которую предстоит осуществлять, и, в частности, о том, что:

- a) WP.1 следует не просто обеспечить прямой региональный охват, а разработать глобальную стратегию. Ей надлежит оказывать содействие заинтересованным регионам и странам, обращающимся с просьбой об этом;
- b) информацию о результатах деятельности WP.1 следует распространять на глобальном уровне и более эффективным образом, чем это делалось в прошлом. Необходимо задействовать региональные комиссии в распространении правовых документов WP.1 в рамках их соответствующих регионов;
- c) следует развивать синергическое взаимодействие с другими рабочими группами, занимающимися анализом аспектов, связанных с безопасностью дорожного движения (например, инфраструктура или транспортные средства). В частности, можно было бы предусмотреть реализацию совместного проекта WP.1–SC.1 с целью включения в Сводную резолюцию об облегчении

международных автомобильных перевозок (СР.4) положений о проверке уровня безопасности дорожного движения;

- d) необходимо включить в программу работы WP.1 вопрос о послеаварийных исследованиях и расширить роль WP.1 как глобальной платформы для изучения проблем безопасности дорожного движения.

20. Эти поправки и предложения найдут отражение в пересмотренном документе, который будет представлен секретариатом для утверждения на пятьдесят седьмой сессии WP.1.

**VII. СОВМЕСТНОЕ СОВЕЩАНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ (WP.1) И ГРУППЫ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В РАМКАХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ (ГСБДД ООН)
(Пункт 5 повестки дня)**

21. Первое совместное совещание WP.1 и ГСБДД ООН состоялось во второй половине дня 18 ноября 2008 года. В числе его многочисленных участников были представители трех других региональных комиссий, а именно: Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА).

22. Это совместное совещание было посвящено вопросу о взаимном информировании относительно текущей работы с целью изучения возможностей для взаимодействия и усиления взаимодействия. С этой целью секретариаты WP.1 и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) представили обзор своей деятельности по безопасности дорожного движения. Представители региональных комиссий Организации Объединенных Наций также сообщили о своей работе, связанной с безопасностью дорожного движения.

23. Директор Отдела транспорта г-жа Эва Мольнар воспользовалась предоставившейся возможностью для представления нового Транспортного обзора ЕЭК ООН, начатого по случаю проведения совместного совещания. Его первое издание, а также брошюра "Еженедельник ЕЭК ООН" (UNECE Weekly) посвящены проблеме безопасности дорожного движения, между тем как в последующих выпусках (Обзор будет публиковаться в электронном виде три раза в год) будут рассмотрены другие транспортные темы, представляющие интерес.

24. В соответствии с общим институциональным мандатом, нацеленным на упреждающую разработку решений, касающихся транспортных, экономических и социальных аспектов кризисной ситуации в области безопасности дорожного движения, WP.1 и ГСБДД ООН решили:

- a) расширить сотрудничество, которое принесет пользу всему сообществу в целом. Первыми шагами в данной связи могли бы стать финансируемый по линии СРООН проект "Повышение глобальной безопасности дорожного движения: установление региональных и национальных целевых показателей для сокращения числа жертв дорожно–транспортных происшествий" и использование ЕТА и ЕАТС для экспериментальных мероприятий (МПОСД);
- b) предпринять усилия для дополнения работы друг друга и оказания содействия в деле достижения соответствующих результатов (посредством объединения целей и методов работы и восполнения пробелов в теории и практике);
- c) основывать свою деятельность на существующих средствах и оптимальной практике, а "не изобретать заново колеса"; такой подход позволил бы сэкономить время и деньги в интересах тех, кто нуждается в повышении безопасности дорожного движения.

25. Представитель Беларуси заявил, что его страна готова стать принимающей стороной семинара по вопросу о разработке целей в области безопасности дорожного движения, который состоится в мае или июне 2009 года. Этот семинар представляет собой относящийся к ведению ЕЭК ООН элемент глобального проекта ("Повышение глобальной безопасности дорожного движения: установление региональных и национальных целевых показателей сокращения числа жертв дорожно–транспортных происшествий"), финансируемого по линии СРООН.

26. Наблюдатель от Индии г-н Балуджа высоко отозвался о Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года, назвав ее наилучшим подарком для развивающихся стран, и вызвался организовать рабочее совещание по наращиванию потенциала в области безопасности дорожного движения для ряда развивающихся стран Азии (их число предстоит определить). Основное внимание на этом совещании будет сосредоточено на Венской конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года.

27. Делегатам было настоятельно рекомендовано изучить возможности придания на национальном уровне более важного значения проведению Всемирного дня памяти жертв дорожно-транспортных происшествий.

28. Представитель Российской Федерации сообщил участникам совещания о ходе подготовки Всемирного совещания на министерском уровне по безопасности дорожного движения, которое состоится в Москве 19 и 20 ноября 2009 года и будет проведено в Кремле. Это Совещание откроет либо Президент, либо Премьер-министр России, и на нем с программной речью выступит Министр внутренних дел. Организаторы этого мероприятия намерены пригласить соответствующих представителей от правительств; международных организаций, включая ВОЗ, ЕЭК ООН, ЮНИСЕФ и Всемирный банк; НПО, а также от частного сектора (изготовителей транспортных средств). Планируется также провести параллельные мероприятия, к числу которых могут относиться выставки соответствующего оборудования, устройств и приспособлений, предназначенных, в частности, для обеспечения безопасности детей. Организаторы этого Всемирного совещания на министерском уровне готовы ознакомиться с любыми идеями и предложениями по проведению этого мероприятия и по темам, которые будут на нем рассматриваться.

29. В ходе последовавшей за этим оживленной дискуссии были изложены нижеследующие мнения:

- a) московская декларация должна иметь новаторский характер;
- b) к числу тем, рассматриваемых на этой конференции, должны относиться аспекты оказания помощи развивающимся странам со стороны развитых и финансирования мероприятий по обеспечению безопасности дорожного движения;
- c) надлежит использовать многосекторальный подход (транспорт, здравоохранение, полиция, обучение). В работе совещания должно принять участие сбалансированное число представителей от этих четырех сфер;
- d) необходимо обеспечить широкую популяризацию этого мероприятия и тем, подлежащих рассмотрению на нем. Фонд ФИА вызвался внести вклад в усилия такого рода по привлечению внимания к этому мероприятию.

**VIII. ПЕРЕСМОТР СВОДНЫХ РЕЗОЛЮЦИЙ О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ
(СР.1) И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ (СР.2)
(пункт 6 повестки дня)**

A. Сводная резолюция о дорожном движении (СР.1)

1. Изменение структуры СР.1

Документ: ECE/TRANS/WP.1/2005/15/Rev.8

30. Рабочая группа приняла к сведению документ, который был представлен лишь в качестве справочного (так как в нем содержатся указания на предыдущие документы/подразделы) для отражения хода пересмотра СР.1.

**2. Использование веществ, которые влияют на способность
управлять транспортными средствами**

Документ: ECE/TRANS/WP.1/2008/6

31. Рабочая группа одобрила данный документ для включения в пересмотренную Сводную резолюцию в том виде, в каком он воспроизведен в добавлении 1 к настоящему докладу (ECE/TRANS/WP.1/120/Add.1).

3. Безопасность на железнодорожных переездах

Документ: ECE/TRANS/WP.1/2008/7

32. Рабочая группа утвердила данный документ для включения в пересмотренную Сводную резолюцию в том виде, в каком он воспроизведен в добавлении 2 к настоящему докладу (ECE/TRANS/WP.1/120/Add.2).

4. Страхование автомобиля

Документ: ECE/TRANS/WP.1/2008/2/Rev.1

33. Рабочая группа утвердила данный документ для включения в пересмотренную Сводную резолюцию в том виде, в каком он воспроизведен в добавлении 3 к настоящему докладу (ECE/TRANS/WP.1/120/Add.3).

В. Сводная резолюция о дорожных знаках и сигналах (СР.2)

34. Рабочая группа была проинформирована о том, что обновленный текст Сводной резолюции о дорожных знаках и сигналах (СР.2), включающий самые последние поправки, касающиеся знаков с изменяющимся сообщением, был опубликован под условным обозначением ECE/TRANS/WP.1/119.

IX. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 7 повестки дня)

35. В соответствии с правилом 12 своего Положения о круге ведения Рабочая группа единогласно избрала своих должностных лиц на период 2009-2011 годов: г-жу Лучиану Йорио (Италия) Председателем, а г-жу Изабел Бритиш (Португалия) и г-на Дмитрия Митрошина (Российская Федерация) заместителями Председателя.

36. Рабочая группа выразила большую признательность и глубокую благодарность г-ну Александру Якимову (Российская Федерация) за его профессиональное руководство деятельностью WP.1 в трудные времена. Рабочая группа также выразила надежду на то, что г-н Якимов будет и впредь сотрудничать с WP.1 и делиться с ней своими знаниями и опытом.

37. Рабочая группа поблагодарила д-ра Дана Линка (Израиль) за то, что на протяжении всего срока исполнения своих обязанностей заместителя Председателя он использовал свои знания в интересах Рабочей группы.

X. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 8 повестки дня)

38. Представитель Испании сообщила об организации ее страной в Мадриде 23 и 24 февраля 2009 года форума по безопасности дорожного движения для Латинской Америки и Карибского бассейна, на который будут приглашены члены WP.1.

39. Секретариат был подвергнут критике за несвоевременное предоставление документов на всех официальных языках, причем некоторые документы на русском языке поступили только в день проведения совещания. Были также выражены критические замечания в отношении качества перевода документа ECE/TRANS/WP.1/2008/6 на русский язык.

XI. СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ (пункт 9 повестки дня)

40. Пятьдесят седьмую сессию Рабочей группы планируется провести 23-25 марта 2009 года в Женеве. Участникам, желающим представить предложения к этой сессии, предлагается сделать это не позднее 30 декабря 2008 года, с тем чтобы секретариат смог обработать эти документы в соответствии с внутренними процедурами.

XII. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ (пункт 10 повестки дня)

41. Рабочая группа утвердила краткий перечень решений, на основе которых секретариат подготовил настоящий доклад.
